

Subject card

Subject name and code	Specialized Translation II, PG_00178291						
Field of study	Chinese Studies						
Date of commencement of studies	October 2025		Academic year of realisation of subject		2027/2028		
Education level	Bachelor's studies		Subject group		Obligatory subject group in the field of study Optional subject group		
Mode of study	full-time studies		Mode of delivery		at the university		
Year of study	3		Language of instruction		Chinese		
Semester of study	6		ECTS credits		3.0		
Learning profile	academic		Assessment form		credit		
Conducting unit							
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		mgr Paulina Andrzejczak				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	60.0	0.0	0.0	0.0	60
	E-learning hours included: 0.0						
	Additional information: Attendance is mandatory. More than two unexcused absences (each equivalent to 45 minutes) will result in failure to complete the course. Absences may only be excused upon submission of an official document or a medical certificate specifying the diagnosis. Other forms of justification will not be accepted.						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	60		4.0		11.0	75
Subject objectives	The aim of the course is to develop practical skills in translating specialized texts, taking into account their genre-specific features, domain-specific terminology, and cultural context. The course is designed to prepare students to work with authentic materials from fields such as law, business, technology, and public administration, with an emphasis on linguistic precision, stylistic accuracy, and translation adequacy.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[SINL3_U04] Is able to use the Chinese writing system and tools for its study and analysis, such as traditional and electronic dictionaries, lexicons, language corpora, and databases.	Student is proficient in the Chinese writing system at a level that enables the analysis of specialized texts and the recognition of complex structures requiring detailed interpretation; they effectively use advanced traditional and electronic dictionaries, lexicons, as well as extensive language corpora and databases, applying them to accurately verify meanings, script variants, and usage contexts during the translation process.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU5] implementation of a problem task [SU8] observation of student's independent or team work
	[SINL3_U10] Is able to independently plan and carry out lifelong learning.	Student is able to independently organize and pursue their own development of translation competencies, systematically improving skills related to specialized translation.	[SU8] observation of student's independent or team work
	[SINL3_U06] Is able to use the Chinese language at the B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).	Student is able to use their knowledge of Chinese at a level that enables understanding of specialized texts and attempts at translating them with basic linguistic and stylistic accuracy; they can also formulate questions and identify linguistic difficulties arising during the translation process.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU5] implementation of a problem task [SU8] observation of student's independent or team work
Subject contents	As part of the course, students become familiar with the theory and practice of translating specialized texts, with particular emphasis on their genre-specific features, terminology, and communicative function. The course includes translation of authentic texts from fields such as law, administration, business, and technology. Translation strategies and the basics of technologies supporting translators are also discussed. Students learn how to edit target texts and identify and correct common translation errors. The course develops practical skills necessary for working with professional, domain-specific texts in an intercultural context.		
Prerequisites and co-requisites	Credit for the previous semester. Chinese at B1/B2 level (HSK4/5) is required.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	translation assignments	51.0%	70.0%
	progress tests, homework and preparation for classes	51.0%	30.0%
Recommended reading	Basic literature	The core reading list will be determined and updated continuously by the course instructor, adapting to the groups needs and learning progress.	
	Supplementary literature	Mandarin Chinese-English Bilingual Visual Dictionary, DK, 2018.2. The Contemporary Chinese Dictionary (the 5th Edition), The Commercial Press, Beijing, 2016. Polish-Chinese Subject Dictionary, Zhejiang Education Publishing House, Warszawa 2010. Chinese-Polish Subject Dictionary, Commercial Press, Shanghai, 2013. The Compact Visual Dictionary (Chinese-English), Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing 2007.	
	eResources addresses		
Example issues/ example questions/ tasks being completed	Translation of technical and scientific documentation. Working with financial and economic texts analyses, reports, statements. Translation of legal texts, contracts, and court documents. Translation of documents related to environmental protection and sustainable development. Translation of commercial contracts and logistics documents.		
Work placement	Not applicable		

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.